

**คำแปลถ้อยแถลงของหน่วยประจำชาติไทยในสหภาพรัฐสภา
กรณีความรุนแรงที่เกิดจากข้อพิพาทตามแนวชายแดนไทย-กัมพูชา**

หน่วยประจำชาติไทยในสหภาพรัฐสภา ขอแสดงความกังวลอย่างยิ่ง และขอประณามการใช้ความรุนแรงที่เกิดขึ้นตามแนวชายแดนโดยรัฐบาลกัมพูชาซึ่งส่งผลให้เกิดความสูญเสียและบาดเจ็บต่อประชาชนผู้บริสุทธิ์จำนวนมาก

ประเทศไทยขอยืนยันพันธกรณีอันแน่วแน่ของตนตาม อนุสัญญาออตาวา และพันธกรณีระหว่างประเทศที่เกี่ยวข้องอื่น ๆ รวมถึง อนุสัญญาเจนีวา และกฎหมายมนุษยธรรมระหว่างประเทศ ซึ่งห้ามการใช้ทุ่นระเบิดสังหารบุคคลและการโจมตีต่อพลเรือนและโรงพยาบาลโดยเด็ดขาด

ประเทศไทยขอยืนยันอย่างหนักแน่นว่า ไทยมิได้เป็นฝ่ายเริ่มใช้กำลังหรือเผชิญหน้าก่อนแต่อย่างใด ประเทศไทยเป็นเหยื่อต่อการกระทำอันก้าวร้าวโดยไม่มีการยั่วยุ และการคุกคามต่อสันติภาพซึ่งรวมถึงการใช้กับระเบิด อาวุธหนักและการโจมตีเป้าหมายพลเรือนโดยไม่เลือกของ กัมพูชา ประเทศไทยกระทำการเพื่อป้องกันตนเองและคุ้มครองความปลอดภัยของประชาชนตามสิทธิที่ได้รับการรับรองในกฎหมายระหว่างประเทศ ประเทศไทยหวังเป็นอย่างยิ่งและเรียกร้องการยุติการใช้ความรุนแรงและยุติการกระทำอันเป็นปรปักษ์ ซึ่งเป็นไปพันธกรณีระหว่างประเทศ

หน่วยประจำชาติไทยในสหภาพรัฐสภาขอเรียกร้องผ่านประชาคมระหว่างประเทศและสหภาพรัฐสภา (Inter-Parliamentary Union - IPU) ให้แสดงความวิตกกังวลอย่างยิ่ง ตลอดจนกระตุ้นต่อรัฐบาลกัมพูชาให้ธำรงไว้ซึ่งสันติภาพและความมั่นคงตามแนวชายแดนระหว่างไทย-กัมพูชา หน่วยประจำชาติไทยในสหภาพรัฐสภาขอเน้นย้ำว่าความปลอดภัยของพลเมืองและโครงสร้างพื้นฐานสาธารณะควรเป็นที่ปลอดภัย

ประเทศไทยขอสงวนสิทธิในการดำเนินมาตรการที่จำเป็นและได้สัดส่วน เพื่อปกป้องประชาชนและบูรณภาพแห่งดินแดนของตน ตาม กฎบัตรสหประชาชาติ ทั้งนี้ ไทยยังคงเปิดกว้างต่อการเจรจาและการแก้ไขปัญหาด้วยสันติวิธีผ่านช่องทางทวิภาคี

หน่วยประจำชาติไทยในสหภาพรัฐสภาขอเรียกร้องให้ประชาคมระหว่างประเทศ รวมถึงองค์การสหประชาชาติ, สมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (อาเซียน) และรัฐภาคีอนุสัญญาออตาวา ฝ้าติดตามสถานการณ์อย่างใกล้ชิด และดำเนินการให้มีการรับผิดชอบต่อการละเมิดหลักการกฎหมายระหว่างประเทศโดยผู้ที่เกี่ยวข้อง

หน่วยประจำชาติไทยในสหภาพรัฐสภาอาเซียนเจตนารมณ์อันมั่นคงของประเทศไทย
ในการดำรงรักษาสันติภาพในภูมิภาค การระงับข้อพิพาทด้วยสันติวิธี และการเคารพหลักนิติธรรม
ภายใต้กรอบขององค์การสหประชาชาติและอาเซียน ประเทศไทยยืนยันถึงความสัมพันธ์อันยาวนานของ
ประชาชนทั้งสองประเทศและดำรงไว้ซึ่งการทูตรัฐสภาที่สร้างสรรค์ระหว่างรัฐสภาไทยและรัฐสภากัมพูชา
